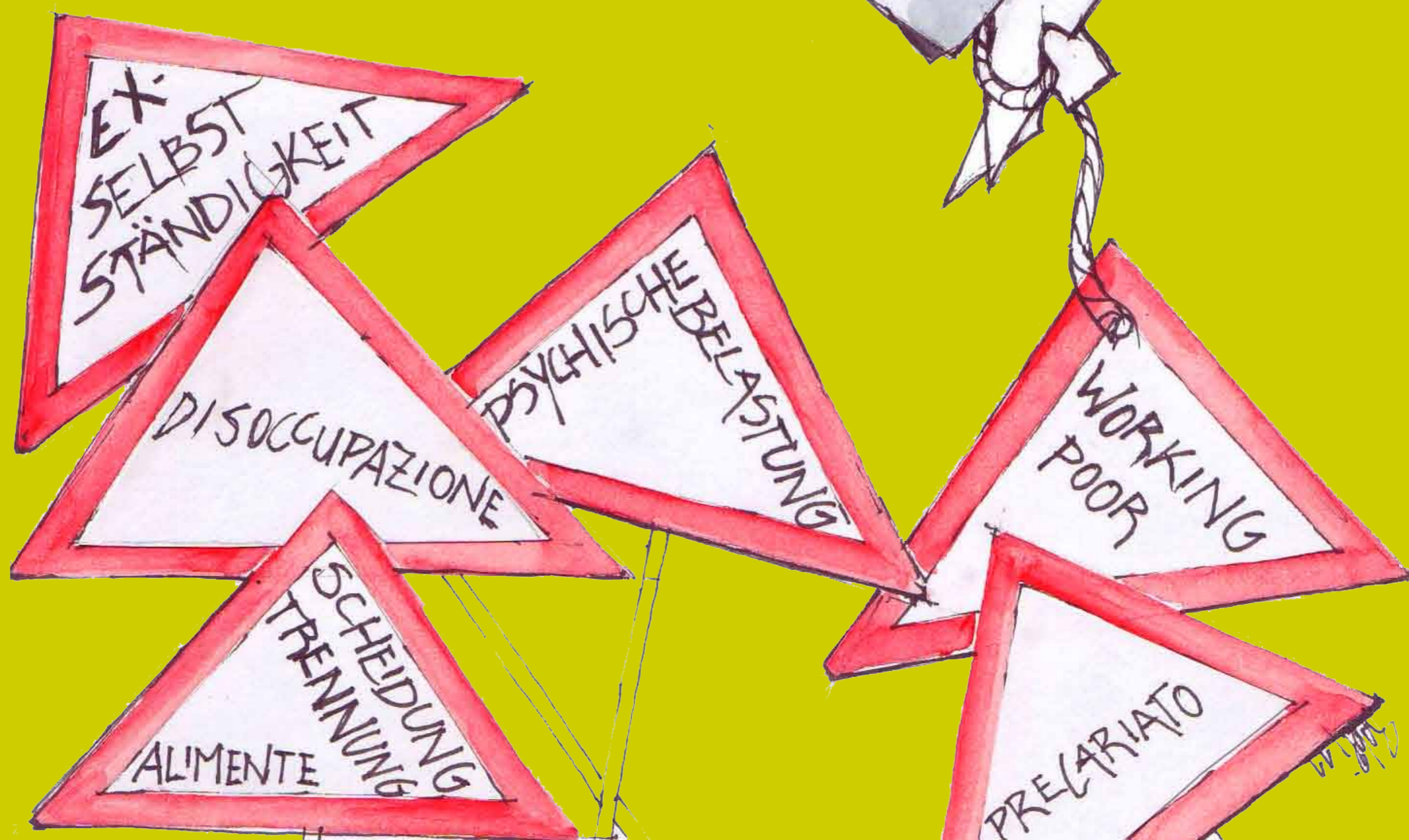


Reagieren statt resignieren!

Reagire invece di rassegnarsi!





Reagieren statt resignieren

Reagire invece di rassegnarsi



Die Gesellschaft verändert sich La società sta cambiando



Caritas Schuldnerberatung Consulenza Debitori

Bozen / Bolzano
I-39100 Bozen / Bolzano, Sparkassenstraße 1 / Via Cassa di Risparmio 1
Tel. 0471 304 380, Fax 0471 304 394, sb@caritas.bz.it
Öffnungszeiten / orario d'apertura: MO/LU - FR/VE, 9.00 - 12.30; DO/GIO, 14.30 - 17.00

Meran / Merano
I-39012 Meran / Merano, Rennweg / via delle Corse 52
Tel. 0473 258 757, Fax 0473 258 758, cbw@caritas.bz.it
Öffnungszeiten / orario d'apertura: MO/LU - FR/VE 9.00 -1 2.30 Uhr

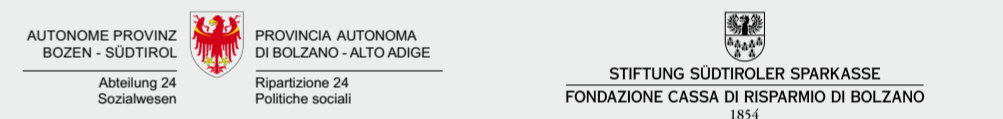
Beratungen auch in Schlanders, Hauptstraße 131 / Consulenze anche a Silandro, via Principale 131

Bruneck / Brunico
I-39031 Bruneck / Brunico, Paul-von-Sternbach-Straße / via Paul-von-Sternbach 6
Tel. 0474 413 977, Fax 0474 413 979, cbo@caritas.bz.it
Öffnungszeiten / orario d'apertura: MO/LU - FR/VE, 9.00 - 12.30 Uhr

Brixen / Bressanone
I-39042 Brixen / Bressanone, Pfarrplatz / Piazza Parrocchia 4,
Tel. 0472 205 927, Fax 0472 205 928, cbx@caritas.bz.it
Öffnungszeiten / orario d'apertura: MO/LU - DO/GIO 9.00 - 12.30 Uhr

www.caritas.bz.it
www.finanzfuehrerschein.bz.it

**Für Beratungen sind telefonische Terminvereinbarungen notwendig.
Per consulenze è necessario fissare un appuntamento telefonico.**



2010 – Ein Jahr in Worten und Zahlen / Un anno in parole e cifre

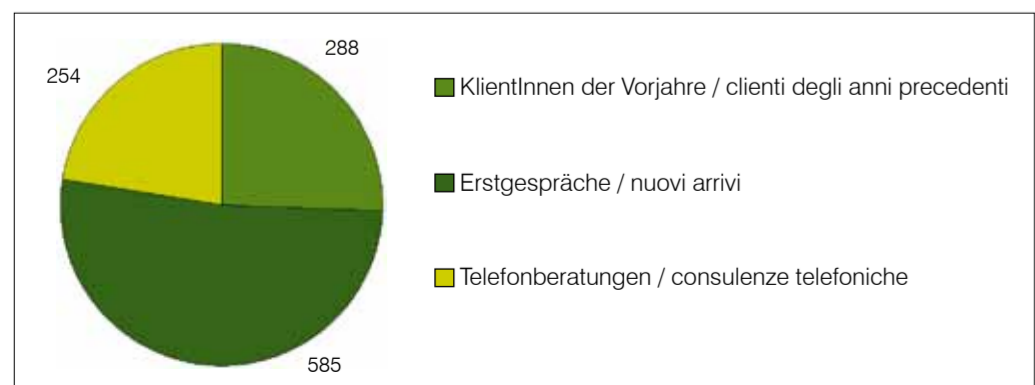
- 15% der KlientInnen haben über 100.000 € Schulden / percentuale di clienti con debiti oltre i 100.000 €
- 43,5% der Hauptgläubiger sind Banken oder Finanzierungsgesellschaften / dei creditori principali sono banche o finanziarie
- 58% der KlientInnen beziehen einen Lohn bzw. ein Gehalt / dei clienti percepisce un stipendio
- 1.208 € Durchschnittseinkommen der KlientInnen / reddito medio dei clienti
- 5.875 Beratungskontakte insgesamt / contatti di consulenza
- 60.474 € Durchschnittverschuldung pro KlientIn / valore medio dei debiti per cliente
- 31.144.442 € Gesamtschulden aller KlientInnen / debito totale di tutti i clienti

Neben den Beratungen haben die MitarbeiterInnen auch zahlreiche Vorträge, Schulstunden und Informationsabende abgehalten, Interviews und Medienberichte zu fachspezifischen Themen gegeben und eine intensive Zusammenarbeit mit den Sozialdiensten, Fachpersonen und Ämtern aus dem In- und Ausland gepflegt.

Inoltre sono state organizzate numerose formazioni, serate informative, conferenze e seminari. La Consulenza Debitori è stata citata in diversi comunicati stampa, articoli e interviste. La cooperazione con professionisti, istituzioni e uffici pubblici è stata intensa.

Betreute Personen / Persone assistite

Im Jahr 2010 wurden 1.127 Einzelpersonen und Familien beraten und begleitet. 1.018 weitere, im gleichen Haushalt lebende Personen waren mitbetroffen - vor allem Kinder.

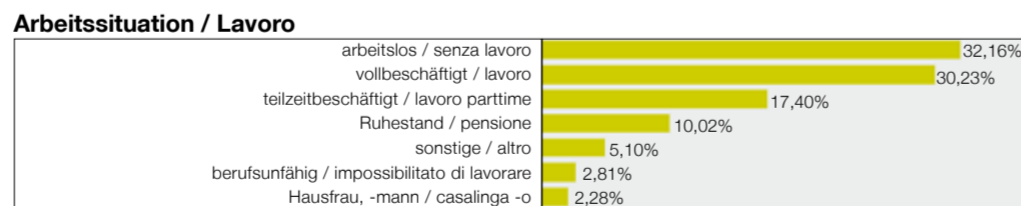
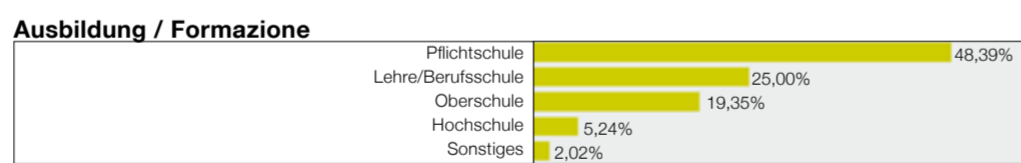
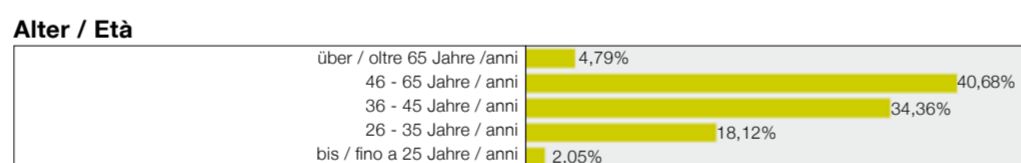


Nel 2010 sono state assistite 1.127 persone singole e famiglie. Oltre 1.018 famigliari sono stati coinvolti.

Wer sind die Betroffenen? / Chi sono le persone colpite?

Es kann jede/n treffen. Schuldenprobleme treten unabhängig von Alter, Geschlecht, Familienstand, Ausbildung oder sozialer Schicht auf.

Difficoltà di pagamento possono riguardare chiunque, indipendentemente dall'età, dal sesso, dallo stato civile o dalla formazione.

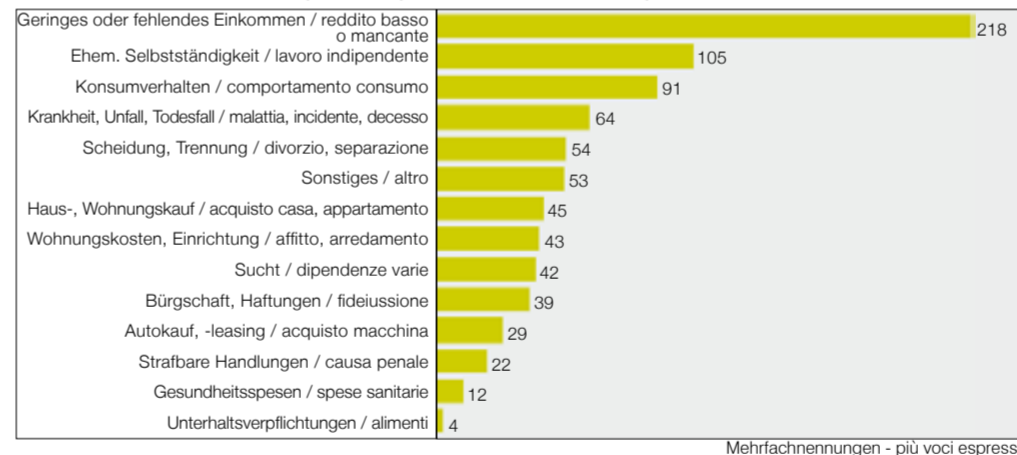


Knapp 43% der KlientInnen haben pro Monat weniger als 1.000 Euro zur Verfügung. Damit müssen sie die Lebenshaltungskosten bewältigen und zusätzlich Schulden zurückzahlen.

Quasi il 43% dei/le utenti del servizio guadagnano meno di 1000 euro al mese. Con questo denaro essi/e devono coprire le spese essenziali per vivere e, inoltre, saldare i debiti contratti.

Verschuldungsursachen / Cause dell'indebitamento

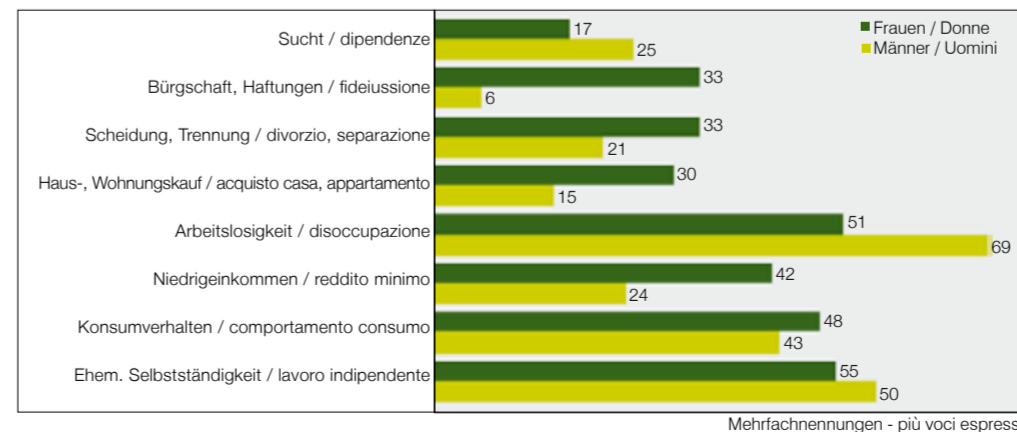
Meist sind es mehrere Ursachen, die zu Schuldenproblemen führen. Am häufigsten kommt dabei der Bereich „Geringes oder fehlendes Einkommen“ (Arbeitslosigkeit, Einkommensverminderung, Niedrigeinkommen) zum Tragen.



Nella maggior parte dei casi è comunque una pluralità di cause quella che conduce a problemi di indebitamento. La voce "reddito basso o mancante" (reddito basso, diminuzione reddito e disoccupazione) ne è la causa principale.

Vergleich Frauen - Männer / Confronto donne - uomini

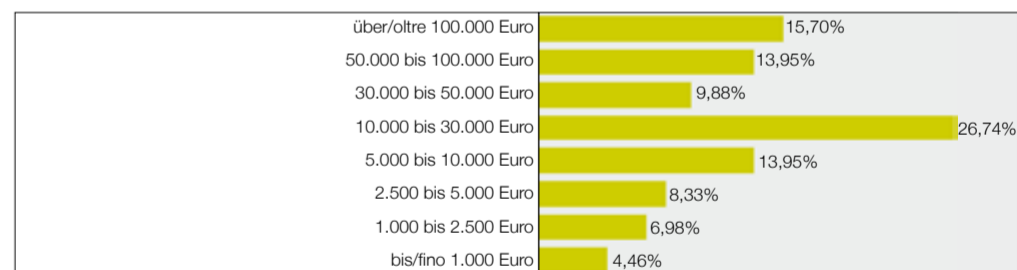
Vor allem Frauen haben unter den oft gravierenden Folgen einer Bürgschaft zu leiden. Ehemalige Selbstständigkeit und Arbeitslosigkeit führen bei Männern hingegen wesentlich häufiger in die Überschuldung.



Sono soprattutto le donne a dover sopportare le pesanti conseguenze di una fideiussione. Gli uomini contraggono più frequentemente debiti a causa di lavoro indipendedipendenze.

Verschuldungshöhe / Ammontare dei debiti

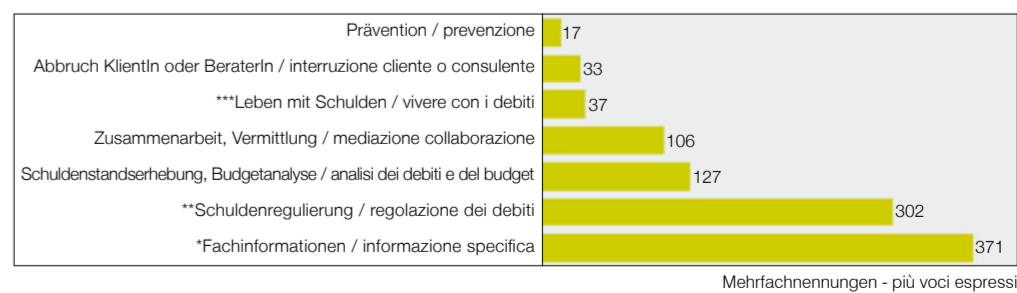
Die Schuldenhöhe ist immer im Verhältnis zum Einkommen zu sehen: bei geringem Einkommen können selbst kleine Schulden zum großen Problem werden. Im Durchschnitt war jede/r Ratsuchende im Jahr 2010 mit ca. 60.000 Euro verschuldet.



Bisogna sempre mettere in correlazione l'ammontare dei debiti con le entrate: nel caso di entrate contenute anche piccoli debiti possono tendere grosse insidie. Mediamente ogni persona che si rivolge alla Consulenza debitori è gravata da un debito di circa 60.000 euro.

Ergebnisse / Risultati

- *Fachinformation: wirtschaftliche, rechtliche und sozialpädagogische Informationen;
- **Schuldenregulierung: z.B. Umschuldung, Ratenvereinbarung, Ausgleich, Stundung, Delogierungsverhinderung und Ähnliches;
- ***Leben mit Schulden: Rechtliche und soziale Ratschläge für ein menschenwürdiges Leben trotz bleibender Überschuldung.



*Informazione specifica: informazioni economiche, legali e socio-pedagogiche;
**Regolazione dei debiti: p.e. conversione debiti, rateizzazione, saldo e stralcio, proroga e altro;
***Vivere con i debiti: informazioni legali e sociali per continuare la vita nonostante il debito rimanente.